

BIBL5112 – NEW TESTAMENT GREEK READINGS
NORTH PARK THEOLOGICAL SEMINARY
Fall Semester 2012/13, Wednesday 9.30am – 10.30am
Location: N-21

Instructors: Stephen Chester, Jay Phelan, Klyne Snodgrass

COURSE AIM

To maintain and increase the facility of students to read and translate New Testament Greek.

OBJECTIVES

By the end of the course, students will be able to:

1. translate selected New Testament Greek texts, applying their understanding of Greek grammar to the task;
2. demonstrate their understanding of text-critical issues in selected New Testament Greek texts and their impact on translation

CONTENT

The course includes:

1. the translation and discussion of selected New Testament Greek texts, with attention to grammar and to text-critical issues.

PRE-REQUISITES

BIBL5108, or both BIBL5109 and BIBL5110

PROCEDURE

At each meeting we will translate and discuss verses from a selected text. Students should come prepared to take a turn at translation, having parsed all the verbs and having considered the grammatical structure of each sentence.

REQUIREMENTS

Note: This class is a one credit class and will be graded on a Pass/Fail basis. Students who achieve a standard equivalent to a grade of C- will pass.

1. Attendance. A register will be taken. **If you have a difficulty please speak to the instructor about it.** Illness and other unforeseen circumstances beyond your control will be regarded sympathetically, but poor planning on your part is not a good excuse.
2. Students will prepare and hand in a worksheet for each class (the first worksheet is attached), showing their translation of the text and parsing all the verbs. As far as possible the use of computerized aids should be avoided.

GRADING

Worksheets	60%
Class Attendance and Participation	40%

CLASS SCHEDULE

There are no classes on September 26 (Lund Lectures), or October 17 (Fall Break).

Class 1 – August 29 (Klyne)

John 1:1-13

Class 2 – September 5 (Klyne)

Matthew 4:1-12

Class 3 – September 12 (Klyne)

Mark 7:1-13

Class 4 – September 19 (Klyne)

Luke 11:1-8 and Didache 8:1-3

Class 5 – October 3 (Jay)

Hebrews 11:1-12

Class 6 – October 10 (Jay)

James 2:1-13

Class 7 – October 24 (Jay)

1 Peter 4:1-11

Class 8 – October 31 (Jay)

Rev 5:1-12

Class 9 – November 7 (Jay)

Psalm 23 (24) LXX

Class 10 – November 14 (Stephen)

1 Cor 1:18-25

Class 11 – November 21 (Stephen)

1 Cor 1:26 – 2:5

Class 12 – November 28 (Stephen)

Rom 7:7-13

Class 13 – December 5 (Stephen)

Rom 7:14-25

BIBLIOGRAPHY

REQUIRED TEXT

1. The United Bible Societies, *The Greek New Testament – Fourth Revised Edition* (Stuttgart, 1994).

RECOMMENDED TEXTS

1. Bauer-Danker-Arndt-Gingrich, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature* (Chicago: University Press, 2000)
2. Metzger BM, *A Textual Commentary on the Greek New Testament* (London: UBS, 1993)

AND/OR

3. Omanson RL, *A Textual Guide to the Greek New Testament* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006)

John 1:1-13

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

² οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

³ πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν

⁴ ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·

⁵ καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

⁶ Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

⁷ οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι'

αὐτοῦ.

⁸ οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

⁹ Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

¹⁰ ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

¹¹ εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

¹² ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

¹³ οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ

θεοῦ ἐγεννήθησαν.